

# Servisní smlouva

## Číslo smlouvy: 1254/2022

mezi níže uvedenými stranami za dále dohodnutých podmínek

### Čl. I. - Smluvní strany

#### **Fyzikální ústav AV ČR, v. v. i.**

sídlo: Na Slovance 1999/2, 182 21 Praha 8

IČ: 68378271

DIC: CZ68378271

bankovní spojení:

číslo účtu:

Instituce je zapsána v rejstříku veřejných výzkumných institucí Ministerstva školství, mládeže a tělovýchovy České republiky a zastoupená RNDr. Michaelem Prouzou, Ph.D., ředitelem.  
(dále jen **objednatel**)

a

#### **TRANE ČR spol. s r. o.**

sídlo: Thámova 183/11, 186 00 Praha 8

IČ: 62418661

DIC: CZ62418661

bankovní spojení:

číslo účtu:

Společnost je zapsána v obchodním rejstříku, vedeném Městským obchodním soudem v Praze, oddíl C, vložka 32460, den zápisu 10. 01. 1995, a zastoupená Ing. Jiřím Brožem, jednatelem.  
(dále jen **poskytovatel**)

### Čl. II. - Účel a Předmět smlouvy

- Účelem této smlouvy je stanovit pravidla a podmínky pro provádění servisu na těchto zařízeních instalovaných v areálu objednatel v ul. Pod Vodárenskou věží č. 2531/3:
  - Chladicí jednotka** typ: **RTWD130** sériové číslo: **ELD05324**
  - Chladicí jednotka** typ: **RTWD100** sériové číslo: **ELD05512**
  - Suchý chladič** typ: **Lu-Ve 1x EHL2X**
- Předmětem této smlouvy je závazek poskytovatele provádět servis zařízení v rozsahu a způsobem uvedeným v této smlouvě a závazek objednatel uhradit poskytovateli cenu za řádně, kvalitně a včas provedený servis.
- Poskytovatel se zavazuje provádět na
  - zařízeních dle odst. 1.a) a 1.b) tohoto čl. **dvě servisní prohlídky za rok**, tzn. prohlídka před chladicí sezonou a prohlídka po chladicí sezoně, tj. zpravidla v dubnu-květnu a říjnu-listopadu každého kalendářního roku a
  - na zařízení dle odst. 1.c) tohoto čl. **jednu servisní prohlídku za rok**, a to v termínu prohlídky před chladicí sezonou dle předchozího písm.

Termíny prohlídek budou stanoveny dohodou smluvních stran a poskytovatel je povinen je zahájit nejpozději do 10 pracovních dnů ode dne potvrzení dohody odeslaného objednatel na e-mailovou adresu dle odst. 10. tohoto čl. Rozsah pravidelné servisní prohlídky je specifikován v příloze č. 1. této smlouvy (Rozsah prací kompresorové jednotky).

4. V rámci servisní prohlídky zařízení poskytovatel provede diagnostickou kontrolu a zaznamená provozní parametry zařízení v souladu s doporučením výrobce. Zároveň provede nutné seřízení zařízení tak, aby bylo zařízení provozuschopné při návrhových podmínkách.
5. Součástí servisu zařízení dle této smlouvy nejsou opravy závad zařízení prokazatelně vzniklých:
  - a) neodborným zacházením se zařízením ze strany třetích osob,
  - b) svévolným zničením třetí osobou,
  - c) neoprávněným nebo neodborným zásahem třetích osob,
  - d) požárem, explozí nebo vyšší mocí, které z běžného provozu nebo běžné údržby nelze odvodit,
  - e) neprováděním preventivní údržby objednatelem dle „Návodů na montáž, obsluhu a údržbu“ zařízení.
6. V rámci každé servisní prohlídky zařízení je poskytovatel povinen provádět pravidelnou revizi úniku chladiva dle zákona č. 73/2012 Sb., o látkách, které poškozují ozonovou vrstvu, a o fluorovaných skleníkových plynech, v platném znění, resp. Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 517/2014 o fluorovaných skleníkových plynech a o zrušení nařízení (ES) č. 842/2006, včetně zápisu do revizní-evidenční knihy chladicího zařízení.
7. Poskytovatel se zavazuje provádět servis zařízení autorizovaným a řádně vyškoleným pracovníkem. Poskytovatel se zavazuje k obstarání všech potřebných nástrojů a prostředků potřebných k provedení servisní prohlídky zařízení.
8. Výměnu spotřebních dílů bude poskytovatel provádět dle skutečné potřeby v souladu s provozním režimem zařízení po předchozím písemném upozornění objednatele a následném schválení výměny objednatelem. Cenu spotřebních dílů bude poskytovatel účtovat samostatně nad rámec této smlouvy dle dohody smluvních stran.
9. Poskytovatel je povinen po každém servisu anebo opravě zařízení zpracovat písemné hlášení (servisní zprávu) a předat je pověřenému zaměstnanci objednatele. Písemné hlášení (servisní zpráva) tvoří podklad pro vystavení faktury – daňového dokladu (dále jen **faktura**).
10. Poskytovatel se zavazuje odstraňovat bez zbytečného odkladu poruchy a závady vzniklé při provozu zařízení na základě jejich nahlášení objednatelem. Objednatel oznamuje závady zařízení na telefonní číslo:

**Pohotovostní linka 24/7 poskytovatele**

**+420 727 952 795**

Objednatel se zavazuje telefonické oznámení závady zařízení následně písemně potvrdit na emailovou adresu: **servis@trane.cz**

11. Poskytovatel se zavazuje:
  - a) poskytovat objednateli technickou pomoc na pohotovostní lince, a to 24 hodin denně, 7 dní v týdnu, 365 dní v roce,
  - b) do 24 hodin od nahlášení závady, kterou nebylo možné vyřešit telefonickou podporou, se dostavit na místo určení a zahájit opravu zařízení, pokud nebude dohodnuta delší lhůta,
  - c) v případě, že závadu nelze odstranit v rámci prvního servisního zásahu na místě, uvést zařízení do nouzového provozu na dobu nezbytně nutnou, což je povinen nahlásit objednateli a zároveň je povinen navrhnout opatření, v rámci kterých nebude narušen provoz budovy.
12. Poskytovatel je oprávněn vyfakturovat objednateli cenu za pohotovostní servisní zásah. Poskytovatel bud tuto cenu kalkulovat jako součin času provádění prací a těchto sazeb:
  - a) hodinová sazba za práci servisního technika v pracovní dny od 8:00 do 17:00 hodin = 2 500,- Kč bez DPH,

- b) hodinová sazba za práci servisního technika v pracovní dny od 17:00 do 8:00 hodin = 3 750,- Kč; v sobotu, neděli a ve svátcích = 5 000,- Kč bez DPH,
- c) cestovní paušál pro Prahu = 3 000,-Kč / jeden výjezd technika (počítáno včetně ztrátového času technika na cestě).

Ceny s hodinovými sazbami bude poskytovatel fakturovat po celých čtvrthodinách.

- 13. V případě opravy závady zařízení, na kterou se nevztahuje záruka za jakost, je poskytovatel povinen zpracovat a předat objednateli **cenovou nabídku na opravu zařízení**, která podléhá jeho schválení.
- 14. Poskytovatel se zavazuje, že v rámci servisu zařízení zajistí **odvoz a likvidaci odpadů** vzniklých jeho činnostmi, a to v souladu s obecně závaznými právními předpisy.

### Čl. III. - Místo plnění

Místem plnění je areál objednatele **Na Slovance** v Praze 8.

### Čl. IV. - Cena

- 1. Objednatel se zavazuje platit poskytovateli měsíční paušál za servis zařízení dle Čl. II. odst. 1. této smlouvy ve výši:

**7 200,- Kč bez DPH / měsíc**  
**(Slovy: sedm tisíc dvě stě korun českých bez DPH za měsíc)**

- 2. Faktury bude poskytovatel zasílat elektronicky na e-mailovou adresu: efaktury@fzu.cz.
- 3. Splatnost faktur činí 30 dnů ode dne jejich doručení objednateli. Faktura bude mít náležitosti daňového dokladu ve smyslu zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, v platném znění.
- 4. Měsíční paušál dle odst. 1. tohoto Čl. zahrnuje:
  - a) cenu servisní práce a cestovní náklady včetně ztrátového času,
  - b) provozování nepřetržité servisní pohotovostní linky,
  - c) technickou pomoc na pohotovostní lince,
  - d) provedení spektrometrické analýzy – 4x za rok.
- 5. Následující servisní činnosti na zařízení poskytovatel provede pouze na základě samostatné objednávky:
  - a) výměna pojistných ventilů,
  - b) výměna oleje a
  - c) čištění teplosměnných ploch teplotních výměníků.

Detailní specifikace těchto servisních služeb na objednávku je uvedena v příloze č. 2 k této smlouvě. Provedení servisních služeb na objednávku vždy podléhá písemnému schválení příslušné cenové nabídky poskytovatele osobou oprávněnou jednat za objednatele ve věcech souvisejících se servisem a opravami zařízení.

- 6. Jakákoliv změna výše měsíčního paušálu dle odst. 1. tohoto Čl. nebo sazeb dle Čl. II. odst. 12. v průběhu doby plnění této smlouvy musí být předem projednána a schválena písemnou dohodou smluvních stran.

### Čl. V. - Úrok z prodlení, Smluvní pokuta

1. Pokud je objednatel v prodlení s platbou dle této smlouvy, a to i přes předchozí písemné upozornění s poskytnutím náhradní lhůty splatnosti v délce minimálně 15 kalendářních dní, má za povinnost zaplatit poskytovateli úrok z prodlení ve výši 0,03 % z dlužné částky za každý den prodlení, počínaje 1. kalendářním dnem po uplynutí náhradní lhůty splatnosti. Maximální výše úroku z prodlení činí 20 % z dlužné částky.
2. Poskytovatel je povinen zaplatit objednateli smluvní pokutu, pokud nesplní své závazky ze smlouvy či smlouvu poruší. Smluvní pokuta činí 300,- Kč za každý den neplnění / trvajících porušení smlouvy. Po dobu neplnění závazků dle této smlouvy poskytovatelem není objednatel povinen provádět úhrady dle této smlouvy a nemůže být v prodlení s plněním svých závazků.

#### **Čl. VI. - Záruka za jakost a omezení odpovědnosti**

1. Záruka za jakost nezahrnuje škody způsobené nesprávným použitím zařízení nebo vnějšími vlivy jako je požár, výbuch, záplavy a podobně.
2. Pro zachování platnosti záruky musí objednatel dodržet veškeré požadavky na údržbu a provoz jednotlivých zařízení uvedené v „Příručce pro údržbu“ a v odpovídajícím „Návodu na montáž, obsluhu a údržbu“.
3. Opravy zařízení musí provádět autorizovaný servisní pracovník poskytovatele.

#### **Čl. VII. – Povinnosti objednatele**

1. Objednatel zabezpečí součinnost svého zástupce při provádění servisu zařízení.
2. Objednatel umožní pracovníkům poskytovatele přístup na místo plnění po dobu provádění servisních prací.
3. Objednatel je povinen pověřit obsluhou zařízení výhradně osoby s potřebnou kvalifikací a prokazatelně vyškolené poskytovatelem.
4. Objednatel je povinen vést k zařízení provozní deník, v němž bude zaznamenávat veškeré servisní práce a údržbu dle „Návodu na montáž, obsluhu a údržbu“.

#### **Čl. VIII. - Povinnosti poskytovatele**

1. Poskytovatel se zavazuje provádět pravidelný servis zařízení řádným způsobem v souladu s obecně závaznými právními předpisy, návody k údržbě, platnými normami a dobrou technickou i odbornou praxí, a dále dbát na kvalitu prováděných prací a služeb.
2. Poskytovatel se zavazuje při vstupu a pohybu v místě plnění dodržovat pokyny objednatele.
3. Poskytovatel prohlašuje, že má pojištěnou odpovědnost za škody způsobené třetím stranám, s ročním limitem plnění min. 20 mil. Kč. Kopii pojistné smlouvy je povinen předložit Objednateli do 3 dnů ode dne doručení výzvy k jejímu předložení. V případě škod způsobených poskytovatelem budou smluvní strany postupovat dle zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, v platném znění.

#### **Čl. IX. - Doba trvání smlouvy**

1. Tato smlouva se uzavírá na dobu **3 let ode dne jejího uzavření**.
2. Tato smlouva může být vypovězena kteroukoliv smluvní stranou **s dvouměsíční výpovědní**

**dobou**, která počíná běžet prvním dnem následujícího měsíce od doručení písemné výpovědi na adresu sídla druhé smluvní strany. Výpověď lze doručit též datovou schránkou nebo elektronicky se zaručeným elektronickým podpisem na e-mailovou adresu osob oprávněných jednat ve smluvních věcech dle Čl. XI. odst. 1. a 2.

### **Čl. X. - Bezpečnost práce**

Pokud objednatel nebo prostředí na místě plnění vyžaduje navíc zvláštní školení bezpečnosti práce, přítomnost při schůzkách týkajících se bezpečnosti práce, případně další bezpečnostní opatření nad rámec běžného standardu, budou objednateli naúčtovány s tímto spojené mimořádné výdaje.

### **Čl. XI. - Závěrečná ustanovení**

1. Za poskytovatele je oprávněn jednat ve smluvních a technických věcech: [REDAKCE]
2. Za objednatele je oprávněn jednat ve smluvních věcech: RNDr. Michael Prouza, Ph.D., ředitel, [REDAKCE]

Ve věcech souvisejících se servisem a opravami zařízení jsou za objednatele oprávněni jednat:

3. Tato smlouva se řídí platným právem České republiky, zejména pak příslušnými ustanoveními zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, v platném znění.
4. Tato smlouva představuje úplnou dohodu smluvních stran a může být měněna pouze písemnými dodatky k této smlouvě, vyhotovenými na základě dohody obou smluvních stran.
5. Veškeré spory vzniklé mezi smluvními stranami v souvislosti s touto smlouvou budou nejprve řešeny dohodou. V případě nemožnosti dosažení dohody budou rozhodnuty věcně a místně příslušným soudem České republiky.
6. Pokud se nějaké závazky či ustanovení této smlouvy projeví jako neplatné či nevymahatelné nebo se neplatnými či nevymahatelnými stanou, budou považovány za oddělitelné od veškerých ostatních závazků a ustanovení uvedených v této smlouvě a smluvní strany se je zavazují nahradit v době co nejdříve platným a vymahatelným závazkem či ustanovením, jehož ekonomický dopad se bude co možná nejvíce shodovat se závazky, ustanoveními a účelem této smlouvy a se záměry smluvních stran vyjádřenými ve smlouvě.
7. Tato smlouva je vyhotovena ve dvou stejnopisech, přičemž každá smluvní strana obdrží po jednom.
8. Smlouva nabývá platnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami. Účinnosti nabývá smlouva uveřejněním v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv. Smluvní strany se dohodly, že uveřejnění smlouvy prostřednictvím registru smluv zajistí objednatel
9. Nedílnou součástí této smlouvy jsou tyto přílohy:
  - č. 1 – ROZSAH PRACÍ - KOMPRESOROVÉ JEDNOTKY
  - č. 2 – Specifikace servisních služeb na objednávku
  - č. 3 – VOP

V případě rozporu mezi zněním smlouvy a zněním příloh má přednost znění smlouvy; v případě rozporu ve znění jednotlivých příloh má příloha s vyšším pořadím (v seznamu výše uvedená) přednost před přílohou s nižším pořadím (v seznamu níže uvedenou).

10. Obě smluvní strany prohlašují, že smlouvu přečetly, považují ji za oboustranně výhodnou a na důkaz souhlasu s jejím obsahem a s vůlí plnit její ustanovení připojují své podpisy.

Praha, dne 20. 12. 2022

Praha, dne 9. 12. 2022

**Poskytovatel:**

**Objednatel:**

---

Ing. Jiří Brož  
Jednatel

---

RNDr. Michael Prouza, Ph.D.  
ředitel

## Příloha č. 1 smlouvy

**ROZSAH PRACÍ - KOMPRESOROVÉ JEDNOTKY**

<b>Popis</b>	<b>Jarní návštěva</b>	<b>Podzimní návštěva</b>
Kontrola průtoku vody a blokovacích zařízení	Ano	Ano
Provedení zkoušky těsnosti (včetně revize)	Ano	Ano
Kontrola nastavení ovládacích přístrojů	Ano	Ano
Kontrola konfigurace a funkcí elektronických modulů	Ano	Ano
Kontrola nastavení provozních hodnot a provozu	Ano	Ano
Kontrola funkce všech pojistných zařízení a blokáci.	Ano	Ano
Kontrola kontaktů a dotažení svorek	Ano	Ano
Měření izolačního odporu motoru kompresoru	Ano	Ano
Kontrola provozu jednotky	Ano	Ano
Záznam provozních tlaků, proudů a napětí	Ano	Ano
Vyplnění formuláře servisní zprávy o postupu údržby	Ano	Ano
Analýza oleje 4ks	Ne	Ne
Kontrola suchých chladičů	Ano	Ne

---

**Příloha č. 2 smlouvy**

---

**Specifikace servisních služeb na objednávku**

**1. Výměna/revize pojistných ventilů**

Výměna pojistných ventilů pro všechny chladicí jednotky šroubovými kompresory se provádí jednou za 2 roky.

**2. Test trubek a chemické čištění výměníků**

Provádění testu trubek a chemického čištění výměníků (kondenzátoru a výparníku) jednotky je dle servisního plánu jednotky každé 3-5 let dle zátěže a podmínek provozu jednotky.

**3. Analýza vibrací kompresorů jednotek**

Analýza vibrací je diagnostický nástroj na zjištění stavu kompresorů, především pak ložisek kompresorů. Provádí se v pravidelných intervalech 1x ročně se sledováním vývoje poškození jednotlivých částí kompresoru.



## Příloha č. 3 smlouvy

### Všeobecné obchodní podmínky (VOP)

Těmito Všeobecnými obchodními podmínkami („VOP“) se řídí veškeré závazkové vztahy vzniklé na základě jakékoli kupní smlouvy uzavřené mezi společností TRANE ČR spol. s r.o. se sídlem Praha 8, Thámová 11-13, PSČ: 186 00, IČ: 624 186 61, zapsané v obchodním rejstříku vedeném Městským obchodním soudem v Praze, oddíl C, vložka 32460 („TRANE“), jakožto prodávajícím na straně jedné, a jakýmkoli jejím smluvním partnerem, jakožto kupujícím na straně druhé („Kupující“) ve smyslu ust. § 2079 a násl. zák. č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, v platném znění („OZ“), jestliže při vzniku takového závazkového vztahu je zřejmé s přihlédnutím ke všem okolnostem, že se týká jejich podnikatelské činnosti („kupní smlouva“ nebo „smlouva“). Tyto VOP se použijí přiměřeně i na právní vztahy založené na základě smluv o dílo, ve kterých TRANE vystupuje jako dodavatel, jakož i na další právní vztahy, v nichž TRANE vystupuje jako dodavatel určitého zboží, které dodává jakémukoli smluvnímu partnerovi. Odchylná ujednání v kupní smlouvě mají před zněním VOP přednost. Tyto VOP mají přednost před jakýmkoli jinými obchodními podmínkami Kupujícího či třetích osob, a to i v případě, že na ně Kupující výslovně odkáže v jakýchkoli svých dokumentech nebo jinak při jednání o uzavření kupní smlouvy. Tyto VOP mohou být měněny pouze přijetím jejich nového úplného znění společností TRANE, a to s účinností ode dne, jež bude v tomto novém znění výslovně určen, jinak ode dne, kdy bylo nové znění VOP odsouhlaseno statutárním orgánem společnosti TRANE v písemné formě. Závazky společnosti TRANE vzniklé na základě kupních smluv uzavřených přede dnem účinnosti změny VOP se však řídí novými VOP pouze v případě, byl-li Kupující s novým zněním VOP seznámen a vyslovil s nimi svůj písemný souhlas.

#### 1. NÁVRH A PŘIJETÍ NÁVRHU. KUPNÍ CENA.

- 1.1. Kupní smlouva se uzavírá na základě objednávky Kupujícího doručené do sídla společnosti TRANE nebo kterékoli její provozovny zapsané v živnostenském rejstříku, byla-li taková provozovna zřízena.
- 1.2. Bezprostředně po doručení úplné objednávky je TRANE povinna zkontrolovat, zda má požadované Zboží na skladě. Pokud požadované zboží na skladě není, popřípadě není k dispozici v požadovaném množství, kontaktuje TRANE Kupujícího a nabídně dodání alternativního plnění. Je-li dodání požadovaného zboží možné pouze v delším dodacím termínu, společnost TRANE Kupujícího na tuto skutečnost upozorní.
- 1.3. Jestliže TRANE objednávku přijme, vystaví na základě této objednávky přijetí objednávky ve formě písemného návrhu na uzavření smlouvy (dále jen „Návrh“), který Kupujícímu zašle na adresu uvedenou v objednávce, jinak na adresu sídla Kupujícího. Návrh je platný po dobu třiceti (30) dnů od data jeho vystavení.
- 1.4. Kupní smlouva na zboží, jež je uvedeno v objednávce Kupujícího a jehož dodání je potvrzeno v Návrhu (dále jen „Zboží“), je uzavřena, dojde-li společnosti TRANE písemné přijetí Návrhu Kupujícího (dále jen „Přijetí návrhu“) ve stanovené třicetidenní lhůtě. Kupní smlouva je pak uzavřena dnem, kdy je Přijetí návrhu doručeno společnosti TRANE.
- 1.5. Obsahuje-li Návrh TRANE stanovení kupní ceny za Zboží, je uvedená kupní cena pouze orientační, vypočtená podle interního software pro oceňování TRANE a její výše může být kdykoli jednostranně změněna společností TRANE, a to i bez předchozího písemného oznámení nebo souhlasu Kupujícího. Zvýšení kupní ceny o méně než anebo rovno 10 % oproti ceně uvedené v Návrhu, nemá vliv na trvání smlouvy a neopravňuje Kupujícího k odstoupení od smlouvy. Dojde-li však ke zvýšení kupní ceny o více než 10 % oproti ceně uvedené v Návrhu, nikoliv však v důsledku zvýšení daní, poplatků a jiných obdobných plateb, je Kupující oprávněn od smlouvy odstoupit.
- 1.6. Neobsahuje-li Návrh stanovení kupní ceny, je Kupující povinen zaplatit TRANE kupní cenu dle ceníku TRANE platného v době doručení objednávky Kupujícího TRANE, a není-li takového ceníku, je Kupující povinen zaplatit TRANE kupní cenu ve výši stanovené dle § 2085 odst. (2) OZ, tj. cenu, za níž se týž nebo srovnatelný předmět v době uzavření smlouvy a za obdobných smluvních podmínek obvykle prodává.
- 1.7. TRANE si vyhrazuje právo zvýšit cenu zboží oproti ceně uvedené v ceníku TRANE v případě výrazných a prokazatelných zvýšení cen od svých dodavatelů způsobených nárůstem cen surovin. Společnost TRANE bude Kupujícího o těchto změnách vhodným způsobem informovat.

#### 2. PLNĚNÍ

- 2.1. TRANE je povinna dodat pouze Zboží, jež je uvedeno v jejím Návrhu.
- 2.2. TRANE není odpovědna za úplné nebo částečně nesplnění svého závazku vyplývajícího z kupní smlouvy, vzniklé v důsledku překážky, která nastala následkem události vyšší moci, úplných nebo částečných stávek, výluk, válečných událostí, vzpoury, povstání nebo jiných hromadných násilných nepokojů, teroristických aktů (tj. násilných jednání motivovaných politicky, sociálně, ideologicky nebo nábožensky), havárií, požárů, výbuchů, působení jaderných rizik, nemožností dodávek materiálů z obvyklých zdrojů nebo za obvyklé ceny, nedostatku pracovních sil, přerušení nebo zpoždění dopravních prostředků, embarga, rekvizic nebo příkazů jakékoli vládní nebo armádní moci týkající se používání či určení materiálů nebo konečných výrobků, jednání třetích stran, včetně Kupujícího, anebo jiných úmyslných či neúmyslných příčin, jež nastaly nezávisle na vůli TRANE a mimo její kontrolu, a to i tehdy, jestliže tyto překážky nebyly zcela nepředvídatelné nebo nevyhnutelné a TRANE byla schopna takové překážky nebo jejich následky odvrátit nebo překonat. V případě, že některá z výše uvedených překážek nastane, je TRANE oprávněna pozdržet plnění po dobu jejího trvání, anebo podle svého uvážení znovu dohodnout cenu a podmínky prodeje s Kupujícím.
- 2.3. Jestliže TRANE zvolí možnost nové dohody s Kupujícím, avšak není schopna se s Kupujícím dohodnout na nové ceně či podmínkách do šedesáti (60) dnů od vzniku takové překážky, jsou TRANE nebo Kupující oprávněni, bez vzniku jakékoli odpovědnosti na straně TRANE, od smlouvy odstoupit.

#### 3. TECHNICKÉ POŽADAVKY

- 3.1. TRANE je odpovědna za soulad Zboží (zařízení) s technickými požadavky nebo standardy stanovenými právními předpisy nebo nařízeními státu, v němž bude zařízení používáno, pouze pokud byla na zamýšlené užívání a místo určení tohoto zařízení, jakož i na takové požadavky a standardy výslovně v objednávce Kupujícího předem upozorněna a vyslovila s nimi v Návrhu svůj souhlas. Kupující je současně povinen dodat TRANE kopii příslušných ustanovení stanovících tyto požadavky a standardy, a to před odesláním Návrhu Kupujícímu, jinak tato odpovědnost na straně TRANE nevzniká.

#### 4. DOVOZNÍ POPLATKY, DANĚ, DOPRAVNÉ A DALŠÍ NÁKLADY

- 4.1. Jakékoli celní a jiné poplatky, daně a další povinné platby, jakož i náklady na dopravu, pojištění a jiné náklady, včetně nákladů náhodně vzniklých, které souvisejí s dodáním Zboží Kupujícímu dle uzavřené kupní smlouvy (dále jen „Náklady“), nese Kupující. Pokud však podle výslovné dohody zahrne TRANE kterýkoli z těchto Nákladů do kupní ceny, jakékoli zvýšení nebo nové vyměření těchto Nákladů,

vzniklé mezi datem přijetí objednávky Kupujícího a datem dodání Zboží Kupujícímu ponese Kupující. Jakékoli zvýšení Nákladů a kupní ceny způsobené kurzovými rozdíly měn jsou přičítány rovněž k tíži Kupujícího.

## 5. POJIŠTĚNÍ TRANE PROTI VZNIKU ŠKODY PŘI DOPRAVĚ

- 5.1. Pokud TRANE pojistí zásilku Zboží pro případ vzniku škody na zásilce během dopravy („**pojištění při dopravě**“), jakékoli škody při dopravě, ztráty nebo schodky musejí být bezodkladně oznámeny příjemcem zásilky dopravci a TRANE. Porušení této povinnosti má za následek ztrátu nároku Kupujícího na plnění z titulu pojištění při dopravě; rovněž jsou pak vyloučeny veškeré případné nároky z titulu odpovědnosti za ztrátu či škodu na Zboží vůči TRANE.

## 6. ZÁRUKA A ODPOVĚDNOST

- 6.1. TRANE ručí za to, že po dobu dvanácti (12) měsíců ode dne uvedení Zboží (zařízení) do provozu nebo osmnáct (18) měsíců ode dne dodání Zboží Kupujícímu, podle toho, který nastane dříve, Zboží TRANE:
- nebude mít vady materiálu nebo řemeslného zpracování, a
  - bude mít vlastnosti a výkon stanovený v katalogích, věstnicích a jiných informačních brožurách TRANE, jež se budou pohybovat v rámci povolených odchylek, zjištěných při jeho zkušebních testech.
- Pro dodávku náhradních dílů platí záruka maximálně 12 měsíců po dodání, pro práci spojenou s opravou maximálně 6 měsíců od dokončení, pokud není dohodnuto jinak.
- 6.2. Záruka za jakost podle článku 6.1. těchto VOP se vztahuje i na jednotlivé díly Zboží a práci spojenou s opravou nebo výměnou vadných dílů; záruka za jakost se ovšem nevztahuje na vlastní náplň chladiva. Záruka za práci nezahrnuje náklady na diagnostiku, použití jeřábu ani neopodstatněnými servisními výjezdy a tyto náklady tedy nese Kupující.
- 6.3. Záruka za jakost podle článku 6.1. těchto VOP se poskytuje pouze za předpokladu, že Zboží uvede do provozu výrobcem autorizovaný servis a Kupující bude dodržovat veškeré požadavky na údržbu a provoz Zboží uvedené v „Příručce pro údržbu“ a v „Návodu na montáž, obsluhu a údržbu“, a to včetně pravidelných kontrol, přičemž veškeré opravy a práce související s údržbou a provozem musí být prováděny autorizovaným servisem výrobce.
- 6.4. Záruka za jakost Zboží podle článku 6.1. těchto VOP je omezena co do výše uvedeného a neuplatní se v jakýchkoli jiných případech; tato záruka se neuplatní zejména v případech (avšak nikoli výlučně):
- nevhodného uskladnění zařízení Kupujícím nebo třetí osobou;
  - provedení instalace zařízení způsobem, který není v souladu s technickými požadavky TRANE a uznávanými a všeobecně přijímanými technickými normami;
  - uvedení zařízení do provozu jiným než autorizovaným servisem výrobce;
  - nedodržení požadavků na údržbu a provoz Zboží uvedených v „Příručce pro údržbu“ a v „Návodu na montáž, obsluhu a údržbu“, včetně pravidelných kontrol;
  - provedení jakýchkoliv oprav nebo prací souvisejících s údržbou a provozem jiným než autorizovaným servisem výrobce;
  - změněn zařízení provedených Kupujícím nebo třetí osobou bez předchozího písemného souhlasu TRANE;
  - chybné údržby nebo nesprávného užívání zařízení;
  - způsobení škody vnějšími vlivy, jako například požárem, výbuchem apod. nebo jinými událostmi vyšší moci.
  - koroze zařízení, eroze nebo v případech, kdy vada zařízení byla způsobena v důsledku užití nevhodného náhradního (nestandardního) materiálu z důvodu, že použití standardního materiálu neumožňují právní předpisy státu, v němž má být zařízení uvedeno do provozu.
- 6.5. Kupující je před podpisem dokladu o převzetí dodaného zboží (dodacího listu) povinen zkontrolovat zboží, zda je dodávka zboží úplná a zboží nemá zjevné vady. Je-li dodávka zboží neúplná, nebo má-li zboží při dodání zjevné vady, je Kupující povinen uvést veškerá zjištěná poškození do dodacího listu. V tomto případě je Kupující povinen nejpozději do 72 hodin po dodání Zboží zaslat doporučeným dopisem písemnou reklamaci poslednímu přepravci Zboží a současně je povinen informovat o těchto vadách i společnost TRANE, jinak Kupující ztrácí právo dovolat se této záruky.
- 6.6. Zjistí-li Kupující poškození, vady nebo jiné nedostatky dodaného Zboží po jeho převzetí, je povinen o tom písemně informovat TRANE, a to nejpozději do tří (3) pracovních dnů ode dne, kdy se takové poškození, závada nebo nedostatek staly zjevnými, jinak Kupující ztrácí právo dovolat se této záruky.
- 6.7. Reklamacie Zboží Kupujícím musí být písemná, ve formě reklamačního protokolu, který musí obsahovat tyto náležitosti:
- úplnou identifikaci Kupujícího
  - úplnou identifikaci Prodávajícího (TRANE)
  - datum vystavení reklamačního protokolu
  - číslo kupní smlouvy
  - přesnou identifikaci reklamovaného výrobku
  - přesný popis vady
  - dodané množství Zboží
  - množství vadného Zboží
  - datum převzetí dodávky
  - návrh na vyřízení reklamacie
  - podpis osoby, která reklamační protokol vystavila
- 6.8. V případě vzniku odpovědnosti TRANE za vady dodaného Zboží dle této záruky je TRANE oprávněna podle svého volného uvážení vyměnit EXW („ex works“/“ze závodu“ - Incoterms 2000) provozovny TRANE vrácené vadné zařízení nebo jeho část, anebo vadné zařízení nebo jeho část opravit. V žádném případě však není TRANE povinna hradit Kupujícímu hodnotu uniklé chladicí směsi. Náklady na dopravu a vrácení vadného, opraveného nebo vyměněného zařízení nebo jeho částí nese Kupující. Obdobně platí v případech, kdy je zařízení opravováno namísto, že náklady na práci, dopravu a ubytování pracovníků TRANE nese Kupující.
- 6.9. Odpovědnost TRANE za vady Zboží však nevznikne, dokud nebyla zcela uhrazena kupní cena.
- 6.10. Výše náhrady škody vzniklé v důsledku vad Zboží je omezena výší kupní ceny součástek Zboží, které se ukáží být závadnými.
- 6.11. TRANE nenese žádnou odpovědnost za jakékoli poruchy, škody či ztráty, jež mohou být přímo nebo nepřímo způsobeny jí dodaným zařízením anebo fungováním či nefungováním takového zařízení.
- 6.12. Jakékoli další záruční prohlášení nad rámec těchto VOP musí být vystaveno v písemné formě společností TRANE.
- 6.13. Záruka a odpovědnost stanovená v tomto článku nahrazují jakékoli jiné záruky a podmínky odpovědnosti v zákoně výslovně uvedené nebo mlčky předpokládané. TRANE však nebude v žádném případě odpovědná za jakoukoli náhodnou nebo následnou škodu vzniklou v důsledku dodání vadného Zboží.
- 6.14. Kontaktní adresa pro záruky je TRANE ČR, Thámová 11-13, 186 00, Praha 8, fax: 00420 296 337 215 nebo e-mail: servis@trane.cz

## 7. DODÁNÍ

- 7.1. Není-li výslovně stanoveno jinak:

- data dodání uvedená v Návrhu jsou pouze orientační; a

- dodání prodáváného zařízení Kupujícímu se uskutečňuje EXW („ex works“/“ze závodu“ - Incoterms 2000) provozovny TRANE. V případě, že TRANE nebude moci dodat zařízení ve stanovený den plnění z jakéhokoli důvodu, který nastal nezávisle na její vůli a mimo její kontrolu, za podmínky souhlasu Kupujícího uskladní TRANE Zboží, a v případě potřeby též bude nakládat se Zbožím podle svého uvážení, a to na nebezpečí a náklady Kupujícího.

- 7.2. Spolu s dodaným zbožím společnost TRANE vždy předá Kupujícímu dodací list, v němž je uvedena přesná identifikace dodaného zboží a jeho množství. Kupující je povinen po zkontrolování zboží dodací list podepsat a potvrdit tak převzetí zboží. Neučiní-li tak, je společnost TRANE oprávněna odmítnout zboží Kupujícímu předat.
- 7.3. Kupující je povinen společnost TRANE neprodleně písemně informovat o jakékoli změně místa dodání zboží nebo osoby oprávněné k převzetí zboží. Společnost TRANE neodpovídá za škodu způsobenou nesprávným nebo opožděným dodáním zboží, byla-li způsobena porušením povinnosti Kupujícího podle předchozí věty.

## 8. PŘECHOD NEBEZPEČÍ ŠKODY NA ZBOŽÍ A VLASTNICKÉHO PRÁVA

- 8.1. Nebezpečí škody na Zboží přechází na Kupujícího dodáním Zboží Kupujícímu EXW („ex works“/“ze závodu“ - Incoterms 2000) provozovny TRANE. Přechod vlastnického práva ke Zboží na Kupujícího však nenastane dříve, než je Kupujícím kupní cena zcela uhrazena TRANE.

## 9. PLATBA KUPNÍ CENY.

- 9.1. Není-li výslovně dohodnuto jinak, je Kupující povinen zaplatit TRANE kupní cenu za dodané Zboží, a to následujícím způsobem:
  - 30 % kupní ceny při objednávce; a
  - 70 % kupní ceny do třiceti (30) kalendářních dnů od data dodání EXW („ex works“/“ze závodu“ - Incoterms 2000) provozovny TRANE, nebo v případě dováženého Zboží, do třiceti (30) kalendářních dnů ode dne, v němž TRANE Kupujícímu oznámí, že Zboží je připraveno k odeslání.
- 9.2. V případě prodlení s platbou kupní ceny nebo její části je TRANE oprávněna odstoupit od smlouvy bez jakékoli odpovědnosti nebo požadovat okamžitou úhradu kupní ceny. Veškeré dlužné částky budou od data splatnosti automaticky, bez jakéhokoli oznámení, zatíženy úrokem z prodlení ve výši 0,05% z dlužné částky za každý den prodlení.
- 9.3. Vstoupí-li Kupující do likvidace, bude-li na něj uvalena nucená správa anebo na jeho majetek bude prohlášen konkurs anebo povoleno vyrovnání, je kupní cena (nebo její doplatek) okamžitě splatná.
- 9.4. Částka placená Kupujícím na účet TRANE bude použita na úhradu kupní ceny a nebude za žádných okolností považována za úschovu, jež by Kupující byl oprávněn zrušit a odstoupit tak od smlouvy.

## 10. ZRUŠENÍ OBJEDNÁVKY.

- 10.1 Písemné Přijetí návrhu Kupujícího, které bylo TRANE doručeno, nelze následně jednostranně odvolat. V případě, že se TRANE s Kupujícím dohodnou na změně nebo úplném zrušení smlouvy před dodáním Zboží Kupujícímu, aniž by se tak stalo v důsledku nedodržení jakéhokoli závazku, je Kupující povinen uhradit TRANE veškeré náklady vzniklé TRANE, které do té doby vynaložila za účelem splnění závazku vyplývajících z kupní smlouvy, včetně ušlého zisku, jehož dosažení bylo na základě uzavření smlouvy společností TRANE důvodně předpokládáno.

## 11. DODRŽENÍ PÍSEMNÉ FORMY

- 11.1. Vyžaduje-li smlouva nebo tyto VOP k právním úkonům TRANE nebo Kupujícího písemnou formu, je tato forma dodržena, je-li takový právní úkon učiněn telegraficky, dálnopisem, faxem nebo elektronickými prostředky, jež umožňují zachycení obsahu právního úkonu a určení osoby, která právní úkon učinila.

## 12. DORUČOVÁNÍ PÍSEMNOSTÍ

- 12.1. Jakákoli písemnost TRANE, jejíž zaslání Kupujícímu se ve smlouvě, těchto VOP nebo v zákoně předpokládá v souvislosti s uzavřením kupní smlouvy, jejím trváním či ukončením její účinnosti, bude považována za doručenu Kupujícímu, došla-li na adresu Kupujícího uvedenou v objednávce nebo na adresu jeho reálného sídla, anebo sídla zapsaného v obchodním rejstříku, a to i v případě, že se Kupující na takové adrese nezdržuje.
- 12.2. V případě odeslání zprávy faxem se za doručení považuje čas uvedený na faxovém potvrzení o řádném přijetí na faxovém čísle, které Kupující uvedl na objednávce nebo jiné obchodní listině.

## 13. VOLBA PRÁVA. JURISDIKCE.

- 13.1. Otázky výslovně neupravené kupní smlouvou nebo těmito VOP se řídí právem České republiky.
- 13.2. K řešení sporů vzniklých na základě kupních smluv nebo v jejich souvislosti jsou příslušné soudy České republiky. Tam, kde podle právních předpisů České republiky není dána výlučná místní příslušnost jiného soudu, je podle volby TRANE věc oprávněn řešit soud místně příslušný podle příslušných ustanovení zák. č. 99/1963 Sb. občanského soudního řádu, v platném znění (dále jen „o.s.ř.“), anebo ve smyslu ust. § 89a o.s.ř. Obvodní soud pro Prahu 4, resp. Městský soud v Praze, je-li pro řízení v prvním stupni příslušný krajský soud.

## 14. JAZYKOVÉ VERZE.

- 14.1. Tyto VOP jsou vyhotoveny v českém jazyce. Pro interní nebo externí potřeby TRANE může být vyhotovena jejich jakákoli jiná jazyková verze. V případě jakéhokoli rozdílu mezi jazykovými verzemi je česká verze vždy rozhodující.